



**Programa de las Naciones Unidas  
para el Medio Ambiente**

**Organización de las Naciones Unidas  
para la Agricultura y la Alimentación**

Distr.: General  
30 May 2005

Español  
Original: Inglés

**Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento  
fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos  
químicos peligrosos objeto de comercio internacional**

**Conferencia de las Partes**

**Segunda reunión**

Roma, 26 a 30 de septiembre de 2005

Tema 7 del programa provisional\*

**Comunicación con los gobiernos**

## **Comunicación oficial con los gobiernos y observadores**

### **Nota de la secretaría**

1. El presente documento trata de la cuestión de la comunicación con los gobiernos y observadores. Su finalidad es iniciar el proceso de consultas con los gobiernos sobre los medios de comunicación oficial que prefieren y elaborar una lista de observadores en consonancia con el Reglamento de la Conferencia de las Partes.
2. El documento se divide en dos capítulos: el capítulo I trata de la comunicación oficial con los gobiernos (las Partes y los Estados que no son Partes); el capítulo II trata de la comunicación oficial con los observadores. El documento aporta los antecedentes pertinentes y una sinopsis de las actividades en curso en materia de comunicación con las Partes y los observadores, y propuestas de posibles medidas que la Conferencia de las Partes, podría adoptar.

### **Antecedentes**

3. Durante la negociación del Convenio de Rotterdam y el período de vigencia del procedimiento de consentimiento fundamentado previo (CFP) provisional la secretaría utilizó, con fines de comunicación, los puntos de contacto oficiales del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), así como sus listas de observadores. Sin embargo, las comunicaciones enviadas a los puntos de contacto oficiales del PNUMA y la FAO han de retransmitirse frecuentemente a la entidad nacional sustantiva competente. En cuanto a los observadores, la secretaría comunica información a un

---

\* UNEP/FAO/RC/COP.2/1.

amplio espectro de observadores, sólo algunos de los cuales se interesan en forma directa por la labor del Convenio.

4. La entrada en vigor del Convenio ofrece la posibilidad de mejorar la eficiencia y la puntualidad de la comunicación con los gobiernos de las Partes y los Estados que no son Partes, así como con los observadores. Es también importante armonizar las prácticas vigentes con el texto del Convenio y el reglamento.

## **I. Comunicación oficial con los gobiernos**

5. En el artículo 4 del Convenio se estipula que cada Parte, a la entrada en vigor del Convenio para esa Parte, designará una o más autoridades nacionales autorizadas para actuar en su nombre en el desempeño de las funciones administrativas requeridas por el Convenio. La secretaría mantiene una lista de autoridades nacionales designadas por todas las Partes y se comunica en forma efectiva con ellas respecto de los asuntos administrativos requeridos por el Convenio.

6. No existe ninguna disposición en el Convenio o el reglamento relativo a la comunicación oficial entre la secretaría y los gobiernos (de las Partes y los Estados que no son Partes) sobre cuestiones como invitaciones a las reuniones de la Conferencia de las Partes o la presentación de candidaturas a miembros de expertos designados por gobiernos del Comité de Examen de Productos Químicos.

7. Como se ha señalado ya, la comunicación oficial se lleva a cabo por conducto de los puntos de contacto oficiales del PNUMA y la FAO. La falta de disponibilidad de las señas actualizadas de esos puntos de contacto y el hecho de que las comunicaciones enviadas que se les envían tal vez hayan de transmitirse a la entidad nacional sustantiva competente ha dificultado a veces la transmisión oportuna de información de la secretaría a las Partes. La cuestión de la puntualidad reviste una importancia particular cuando se requieren medidas complementarias.

8. Para racionalizar las comunicaciones entre la secretaría y las Partes y los Estados que no son Partes respecto de los asuntos no administrativos, se propone que la secretaría les consulte sobre medios de comunicación oficial que prefieren. Si no se recibe respuesta, se supondría que el sistema actual de comunicación por conducto de los puntos de contacto oficiales del PNUMA y la FAO es el medio de comunicación oficial preferido.

### **Medida que la Conferencia de las Partes tal vez desee adoptar**

9. La Conferencia de las Partes tal vez desee pedir a los gobiernos de las Partes y los Estados que no son Partes que transmitan a la secretaría información pormenorizada sobre el medio de comunicación oficial que prefieren para los asuntos no administrativos a fin de asegurar la transmisión eficiente de información, incluidas cualesquiera modificaciones o adiciones conforme se vayan introduciendo.

## **II. Comunicación oficial con los observadores**

10. El reglamento contiene disposiciones concretas sobre la participación de observadores en las reuniones de la Conferencia de las Partes. Los artículos 6 y 7 del reglamento (anexo I) dividen a los observadores en las siguientes categorías.

### **A. Naciones Unidas, organismos especializados, Organismo Internacional de Energía Atómica y Estados que no son Partes (artículo 6)**

11. Las entidades de este grupo pueden estar representadas en las reuniones en calidad de observadoras y, por invitación del Presidente, pueden participar, sin derecho a voto, en los debates de cualquier reunión, salvo si se opone a ello al menos un tercio de las Partes presentes en la reunión.

### **B. Cualquier órgano u organismo, sea nacional o internacional, gubernamental o no gubernamental (artículo 7)**

12. Los observadores de este segundo grupo han de ser competentes en las materias contempladas en el Convenio e informar a la secretaría de su deseo de estar representados en una reunión en calidad de observadores, y podrán ser así admitidos, salvo si se opone a ello por lo menos un tercio de las Partes

presentes en la reunión de que se trate. Por invitación del Presidente, estos observadores podrán participar, sin derecho a voto, en los debates de la reunión respecto de los asuntos que conciernan directamente al órgano u organismo que representen, salvo si se opone a ello por lo menos un tercio de las Partes presentes en la reunión de que se trate.

13. En el artículo 8 del reglamento se estipula que la secretaría notificará a las entidades reconocidas como observadoras y a las que hayan informado a la secretaría de su deseo de estar representadas, con arreglo a los artículos 6 y 7, la fecha y el lugar de celebración de la siguiente reunión.

14. La entrada en vigor del Convenio ofrece también la posibilidad de crear una nueva lista de observadores, en particular a los efectos de los artículos 6 y 7, de forma que la secretaría pueda cumplir cabalmente sus deberes en virtud del artículo 8.

15. En el anexo II figura la lista de los organismos especializados de las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica y los correspondientes puntos de contacto que la secretaría emplea actualmente para comunicarse con ellos.

16. El anexo III contiene una lista de órganos y organismos nacionales o internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, examinada y revisada por la secretaría, a fin de determinar su pertinencia, e incluye a los observadores invitados a participar o que han participado en reuniones del Convenio y cumplen pues los criterios establecidos en el artículo 7 del Reglamento.

### **Medidas que Conferencia de las Partes tal vez desee adoptar**

17. La Conferencia de las Partes tal vez desee pedir a la secretaría que adopte y mantenga las listas de observadores acreditados a los que se invitará a las reuniones del Convenio, contenida en los anexos II y III del presente documento, que podrá actualizarse y revisarse periódicamente cuando sea necesario.

18. La Conferencia de las Partes tal vez desee invitar a los observadores pertinentes, que figuran en las listas adjuntas, que en caso de que no lo hayan hecho, transmitan sus señas actualizadas, y a que faciliten esa información a la secretaría, incluidas cualesquiera modificaciones o adiciones futuras conforme se vayan introduciendo.

19. La Conferencia de las Partes tal vez desee invitar a otros observadores interesados o pertinentes a que informen a la secretaría de su deseo que se los invite a las reuniones del Convenio.

## **Anexo I**

### **Extracto del reglamento**

#### **III. Observadores**

*Participación de las Naciones Unidas, organismos especializados y Estados que no sean Partes*

##### **Artículo 6**

1. Las Naciones Unidas, sus organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, así como cualquier Estado que no sea Parte en el presente Convenio, podrán estar representados en las reuniones en calidad de observadores.
2. Por invitación del Presidente, esos observadores podrán participar sin derecho a voto en los debates de cualquier reunión, salvo si se opone a ello al menos un tercio de las Partes presentes en la reunión de que se trate.

*Participación de otros órganos u organismos*

##### **Artículo 7**

1. Cualquier órgano u organismo, sea nacional o internacional, gubernamental o no gubernamental, que sea competente en las materias contempladas en el Convenio y que haya informado a la secretaría de su deseo de estar representado en una reunión como observador, podrá ser admitido en esa calidad, salvo si se opone a ello por lo menos un tercio de las Partes presentes en la reunión de que se trate.
2. Por invitación del Presidente, esos observadores podrán participar sin derecho a voto en los debates de la reunión respecto de los asuntos que conciernan directamente al órgano u organismo que representen, salvo si se opone a ello por lo menos un tercio de las Partes presentes en la reunión de que se trate.

*Notificación de la secretaría*

##### **Artículo 8**

La secretaría notificará a las entidades reconocidas como observadoras y a las que hayan informado a la secretaría de su deseo de estar representados, con arreglo a los artículos 6 y 7, la fecha y el lugar de celebración de la próxima reunión.

## Anexo II

### Organizaciones Inergubernamentales

The Chief,  
Environment and Energy  
Programmes Coordinating Centre  
Food and Agriculture Organization of  
the United Nations (FAO)  
Via delle Terme di Caracalla,  
00100 Rome – Italy

Director-General,  
World Trade Organization (WTO)  
Centre William Rappard  
154, Rue de Lausanne  
CH-1211 Geneva 21, Switzerland  
Tel: (41) (22) 739 5007/5019  
Fax: (41) (22) 739 5458

Ms. Jenni Rissanen  
Head, International Atomic Energy Agency  
Office at Geneva (IAEA)  
Room B 426 - Palais des Nations  
1211 Geneva 10, Switzerland

Co-ordinator,  
Air Transport and Environment Programme  
Air Transport Bureau  
International Civil Aviation Organization (ICAO)  
999 University Street, Montreal,  
Quebec H3C 5H7, Canada

Mr. L. Mollel  
Director, Regional Representative  
International Civil Aviation Organization (ICAO)  
United Nations Av.  
Gigiri  
P.O. Box 46294  
Nairobi, Kenya

Mr. Bouna Semou Diouf,  
Director,  
Economic Policy and Resources Strategy  
Department  
International Fund for Agricultural Development  
(IFAD)  
Via del Serafico 107  
00142 Rome, Italy

In Focus Programme on Safe Work  
International Labour Organisation (ILO)  
4, route des Morillons  
CH-1211 Geneva 22, Switzerland

Mr. Jean-Claude Sainlos,  
Deputy Director and Head,  
Environmental Programme Section  
Marine Environmental Division  
International Maritime Organization (IMO)  
4, Albert Embarkmen,  
London SE1 7SR - United Kingdom  
Fax: (44 71) 587 3210

Mr. Yoshio Utsumi,  
Secretary-General,  
International Telecommunications Union (ITU)  
Palais des Nations  
1211 Geneva 20, Switzerland

Focal Point on Environmental Affairs  
United Nations Educational, Scientific and  
Cultural Organization (UNESCO)  
7, Place de Fontenoy, 75007 Paris, France

Mr. Patricio Bernal,  
Executive Secretary,  
International Oceanographic Commission  
UNESCO  
7, Place de Fontenoy  
75007 Paris, France

Director,  
External Relations Service, UNIDO  
P.O. Box 300  
A 1400 Vienna, Austria

Managing Director, Industrial Sectors and  
Environment Division  
UNIDO  
P.O. Box 300,  
A-1400 Vienna, Austria

Monsieur Thomas E. Leavey,  
Union postale universelle (UPU)  
Weltpoststrasse 4  
Case postale  
CH-3000 Berne 15, Suisse

Executive Director,  
Sustainable Development and Healthy  
Environment  
World Health Organization (WHO)  
20 Avenue Appia  
1211 Geneva 27, Switzerland

Director,  
Protection of the Human Environment  
World Health Organization (WHO)  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva, Switzerland

Director,  
Bureau for Relations with International  
Organizations  
World Intellectual Property Organization (WIPO)  
34, Chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20, Switzerland

Director,  
Environment Department  
The World Bank  
1818 H Street, N.W.  
Washington D.C. 20433, USA

Secretary-General  
World Meteorological Organization (WMO)  
7 bis avenue de la Paix,  
Case Postale No. 2300  
CH-1211 Geneva 2, Switzerland  
Tel: (41) (22) 730 8111/8200  
Fax: (41) 22) 730 8181

The Director,  
Food Security and Sustainable Development  
Division  
Economic Commission for Africa (ECA)  
P.O. Box 3001  
Addis Ababa, Ethiopia

Officer-in-charge Environment Co-ordination  
Unit  
Economic Commission for Africa (ECA)  
P.O. Box 3001  
Addis Ababa, Ethiopia

Director,  
Environment and Human Settlements Division  
Economic Commission for Europe (ECE)  
Palais des Nations,  
1211 Geneva 10, Switzerland

Sra. Alicia Barcena,  
Chief, Environment and Human Settlements  
Division (ECLAC)  
Edificio Naciones Unidas  
Avenida Dag Hammarskjöld  
Vitacura, Castilla 179-D,  
Santiago, Chile  
Tel: (56 2)2102291  
Fax: (56 2) 208 0252

The Chief,  
Energy, Natural Resources and Environment  
Division (ENRED),  
Economic Commission for Western Asia  
ESCWA  
Riad El-Solh Square,  
P.O. Box 11-8575  
Beirut, Lebanon

The Chief,  
Division of Environment, Natural Resources  
Development, (ESCAP)  
United Nations Building  
Rajadamnern Avenue,  
Bangkok 10200, Thailand

Chief Executive Officer,  
Global Environment Facility (GEF)  
MSN G 6-602  
1818 H. Street NW.  
Washington DC 20433, USA

The Chief,  
Environment Statistics, Department of Economic  
and Social Affairs (DESA)  
2 United Nations Plaza, 2224 United Nations  
New York, N.Y. 10017, USA  
Fax: (1 212) 963 4260

Under Secretary General,  
Department for Economic and Social Affairs  
(DESA)  
2 United Nations Plaza, 2224 United Nations  
New York, N.Y. 10017, USA  
Tel: (1 212) 963 5949  
Fax: (1 212) 963 4260

Executive Director,  
United Nations Centre for Human Settlements  
(UN-HABITAT)  
P.O. Box 30030,  
Nairobi, Kenya  
Tel: 625001  
Fax: 624266

Mr. Dirk Pilari,  
Scientific Affairs Officer  
United Nations Centre for Science and  
Technology for Development (UNCSTD)  
United Nations  
New York, N.Y. 10017, USA

The Chief,  
Intersectoral Issues Unit,  
Ressources for Development Programmes,  
(UNCTAD)  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland

The Executive Director,  
United Nations Centre on Transnational  
Corporations (UNCTC)  
United Nations Headquarters  
New York, N.Y. 10017, USA

Director,  
Sustainable Energy and Environment Div.  
United Nations Development Programme  
(UNDP)  
304 East 45th Street, 10th floor  
New York, N.Y. 10017, USA

Ms. Joke Waller-Hunter,  
Executive Secretary, Climate Change Secretaría  
(UNFCCC)  
Martin-Luther-King-Strasse 8  
P.O. Box 260 124  
D-53153 Bonn, Germany

Ms. Thoraya Ahmed Obaid,  
Executive Director  
United Nations Population Fund (UNFPA)  
220 East 42nd Street  
Room DN-1901  
New York, N.Y. 10017-5880, USA  
Tel: (1) (212) 297-5000/5111  
Fax: (1) (212) 297-4911/370-0201

Mr. Sidiki Coulibaly  
Representative  
United Nations Population Fund (UNFPA)  
P.O. Box 30218  
Nairobi, Kenya

Senior Programme Officer,  
Programme and Technical Support Section  
Office of United Nations High  
Commissioner for Refugees (UNHCR)  
Case postale 2500, CH 1202 Geneva -  
Switzerland  
UNHCR Representative in Nairobi  
P.O. Box 43801  
Nairobi, Kenya

Mr. Paul Altesman,  
Special Assistant and Coordinator for UN Affairs  
Office of the Executive Director, (UNICEF)  
Unicef House, United Nations, New York,  
N.Y.10017, USA

The Executive Director,  
United Nations Institute for  
Training and Research (UNITAR)  
Palais des Nations, Bureau 1070  
CH-1211 Genève 10, Switzerland

Mr. Berham Andemicael,  
UNITAR Representative in Europe  
United Nations Institute for Training and  
Research  
Palais des Nations  
1211 Geneva 10, Switzerland

Mr. Tarcisio Della Senta,  
Vice-Rector, United Nations University (UNU)  
29 Floor, Tobo Seimei Building  
15 1 Shibuya 2 Chome, Shibuya ku  
Tokyo 150, Japan

Mr. Walther Manshard,  
Institut fuer Kulturgeographie  
Universitaet Freiburg  
Werderring 4  
D-7800 Freiburg i. Br., Germany

Mr. Philip Dobie,  
Director, UNDP Drylands Development Centre  
Office to Combat Desertification and  
Drought(UNSO)  
UNSO House  
United Nations Avenue, Gigiri  
P.O. Box 30552  
Nairobi, Kenya

Mr. D. French,  
Senior Programme Adviser (Natural Resources)  
Project Design Service, (WFP)  
Via Cristoforo Colombo, 426  
00145 Rome, Italy

Mr. Peter Hansen,  
Under-Secretary-General,  
Department of Humanitarian Affairs  
United Nations  
New York, N.Y. 10017, U.S.A.

Executive Secretary,  
United Nations Convenio to Combat  
Desertification  
Martin Luther King St.8  
D-53173 Bonn, Germany  
Tel: (49 228) 8152800/8152802  
Fax: (49228) 815289899

Mr. Abdul Rahman Al-Awadi ,  
Executive Secretary, Regional Organization for  
the Protection of the Marine Environment  
(ROPME)  
P.O. Box 26388  
1324 Safat, Kuwait

Mr. Niza Ibrahim Tawfiq,  
Executive Director,  
Regional Organization for the Environment of  
the Red Sea and Gulf of Aden Region (PERSGA)  
P.O. Box 53662  
Jeddah 21583, Saudi Arabia

Mr. Ananda Raj Joshi,  
Director General, South Asia Cooperative  
Environmental Programme (SACEP)  
No.10 Anderson Road, Off Dickman's Road  
Colombo 5, Sri Lanka  
Tel: (94 1) 589376/589787  
Fax: (94 1) 589369

Director,  
SPREP (South Pacific Regional Environment  
Programme)  
PO. Box 240, Vaitele,  
Apia, Western Samoa  
Tel: (685)21929  
Fax: (685) 20231

Mr. Fabian Valdivieso Eguiguren,  
Secretary General, Comision Permanente del  
Pacífico Sur (CPPS)  
Coruna 2061 y Whimper  
Quito, Ecuador  
Fax: 595 2 234 374

Coordinator,  
Black Sea Environmental Programme  
Dolmabahce Sarayi  
II. Harekat Kosku 80680 Besiktas  
Istanbul, Turkey

Ms. Anne Christine Brusendorff,  
Executive Secretary,  
Helsinki Commission (HELCOM),  
Katajanokanlaituri 6 B, FIN-00160  
Helsinki, Finland  
Tel: 358-(0)9-6220 2228  
Fax: 358-(0)9-6220 2239

Mr. Alan Simcock,  
Executive Secretary,  
Commission of the Convenio for The Protection  
of the Marine Environment of the North-east  
Atlantic (OSPAR Commission)  
48 Carey Street,  
London WC2A 2JQ, United Kingdom

Ms. Soffia Gudmundsdottir,  
Executive Secretary,  
PAME International Secretaría  
Hafnarstraeti 97,  
600 Akureyri, Iceland  
Tel:+354 461 1355/3350  
Fax:+354 462 3390

Mr. Esteban de Salas,  
Executive Secretary,  
The Convenio for the Conservation of Antarctic  
Marine Living Resources (CCAMLR)  
North Hobart, P. O. Box 213,  
Tasmania 7002, Australia



Ms. Genevieve Verbrugge,  
Ministere de l'amenagement du Territoire et de  
l'environnement  
International Coral Reef Initiative (ICRI)  
20, avenue de Segur,  
75302 Paris 07SP France  
Fax: 33 1 42 19 17 72

Ms. Elizabeth Wangari,  
Senior Programme Specialist  
World Heritage Centre/UNESCO  
Paris, France  
Tel: 33-01 45681419  
Fax: 33-01 45685570

Secretary General,  
The Ramsar Convenio Bureau  
Rue Mauverney 28,  
CH-1196, Gland, Switzerland  
Fax 41 22 999 0169

Mr. Francesco Frangialli,  
Secretary-General, World Tourism Organization  
(WTO)  
Capitan Haya 42,  
28020-Madrid, Spain  
Tel: (34) (1) 571 06 28  
Fax: (34) (1) 571 37 33

The Chief,  
International Institution and Liaison Service  
Food and Agriculture Organization of the United  
Nations (FAO)  
Via delle Terme di Carcalla,  
00100 Rome, Italy

Principal Forest and Environment Policy Officer,  
United Nations Forum on Forests (UNFF)  
Department for Economic and Social Affairs  
(DESA)  
Room DC2-2282, United Nations  
New York, NY 10017, USA  
Tel: (1 212) 963 3160

Coordinator and Head,  
Department of Economic and Social Affairs  
Secretaría of the Intergovernmental Forum on  
Forests (IFF)  
United Nations Plaza, Room DC-21270  
New York, NY 10017, USA

## Anexo III

### Otros órganos y organismos (nacional o internacional, gubernamental o no-gubernamental)

#### **CEFIC-European Chemical Industry Council**

CEFIC-European Chemical Industry Council  
Avenue E van Nieuwenhuysse 4  
1160 Brussels  
Belgium

#### **Consumers International**

Consumers International  
24, Highbury Crescent  
London N5 1RX  
United Kingdom

#### **Crop Life International (CLI)**

Crop Protection Chemicals  
Crop Life International (CLI)  
143 Avenue Louise  
1050 Brussels  
Belgium

#### **Earthjustice**

Earthjustice  
P.O.Box 254  
1219 Geneva  
Switzerland

#### **Environmental Health Fund**

Environmental Health Fund  
407 S. Dearborn, Suite 1775  
Chicago, IL 60605  
United States of America

#### **Friends of the Earth International**

Friends of the Earth International  
P.O. Box 19199, 1000 GD  
Amsterdam  
The Netherlands

#### **Foundation for Advancement in Science and Education (FASE)**

Foundation for Advancement in Science and Education (FASE)  
4801 Wilshire, Suite 215  
Los Angeles, CA 90010  
United States of America

#### **Greenpeace International**

Treaties and Convenios Division  
Greenpeace International  
Keizersgracht 176  
1016 DW Amsterdam  
The Netherlands

#### **International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)**

International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)  
Ch. de Balexert 7  
1219 Geneva  
Switzerland

#### **International Council of Chemical Association (ICCA)**

International Council of Chemical Association (ICCA)  
Karlstrasse 21  
60329 Frankfurt  
Germany

#### **International Council of Environmental Law (ICEL)**

International Council of Environmental Law (ICEL)  
Postfach 120369  
D-53045 Bonn  
Germany

#### **International Council on Metals and the Environment (ICME)**

The International Council on Metals and the Environment (ICME)  
The World Bank, 1818 H Street, N.W.  
Washington, DC 20433  
United States of America

**International Fertilizer Industry  
Association (IFA)**

International Fertilizer Industry Association  
(IFA)  
28, rue marbeuf  
Paris 75008  
France

**International Group of National  
Associations of Manufacturers of  
Agrochemical Products**

International Group of National  
Associations  
of Manufacturers of Agrochemical Products  
Avenue Albert Lancaster 79A  
1180 Brussels  
Belgium

**International POPs Elimination  
Network (IPEN)**

International POPs Elimination Network  
(IPEN)  
47 Gugenia St. Riugtt  
2611 Canberra  
Australia

**Pesticide Action Network (PAN)**

Pesticide Action Network (PAN)  
56-64 Leonard Street  
London EC2A 4JX  
United Kingdom

**FondoMundial para la Naturaleza -  
International (WWF)**

Global Toxics Programme  
World Wide Fund for Nature -  
International (WWF)  
1250 24th St., NW  
Washington, DC 20016  
United States of America